



Mestna občina
Ljubljana

Mestna uprava

Oddelek za šport

Staničeva 41
1000 Ljubljana
telefon: 08 200 39 00
faks: 01 232 37 63
glavna.pisarna@ljubljana.si
www.ljubljana.si

Številka: 03200-4/2014-26

Datum: 24. 4. 2014

Mestna občina Ljubljana
Mestni svet
Mestni trg 1
1000 Ljubljana

Zadeva: Odgovori na vprašanja mestnega svetnika gospoda Jerneja Pavlina

Spoštovani,

26.4.2014 bo potekal glasbeno scenski spektakel »Upor – zavezniki v boju«, organizator koncerta pa je podjetje Agencija K produkcija d.o.o.

Prireditve bo potekala na objektu, katerega lastnica je MOL, upravljavec pa je Javni zavod Šport Ljubljana.

Javni zavod Šport Ljubljana je z organizatorjem dogodka podpisal pogodbo o najemu Dvorane Stožice. Pogodba med drugim določa tudi ceno najema, ki pa je skladna z veljavnim cenikom in je vezana na koriščenje kapacitet oziroma na število obiskovalcev ter zahtevnost prireditve.

Lep pozdrav,



Marko Kolenc
Sekretar - vodja oddelka

Priloge:

- Veljavni cenik najema dvoran, stadionov in ostalih površin za prireditve in
- Pogodba za uporabo dvorane (dokument št. 140-2014-8000-IVD).



ŠPORT LJUBLJANA

Celovška cesta 25
1000 Ljubljana
T: 01 431 51 55
F: 01 231 77 84
E: info@sport-ljubljana.si
www.sport-ljubljana.si

Št. dok.: 232/2013
Datum: 13.03.2013

CENIK NAJEMA DVORAN, STADIONOV IN OSTALIH POVRŠIN ZA PRIREDITVE

Dvorane, stadioni in ostale površine za prireditve													
	CENTER STOŽICE			PARK TIVOLI		PARK KODELJEVO			PARK RUDNIK Velika dvorana	PARK JEŽICA		PARK ŠIŠKA	PARK ZALOG
DVORANA / STADION	Velika dvorana	Mala dvorana	Stadion	Velika dvorana	Mala dvorana	Velika dvorana	Mala dvorana	Stadion	Velika dvorana	Velika dvorana	1/2 dvorane	Glavni stadion	Velika dvorana
najem uporabe 1 dan – polna kapaciteta*	30.000,00	5.100,00	48.000,00	15.000,00	7.500,00	5.100,00	1.500,00	2.100,00	2.400,00	3.600,00	1.500,00	2.100,00	3.000,00
najem uporabe 1 dan (zmanjšana kapaciteta)	25.000,00	3.500,00	40.000,00	11.000,00	5.500,00	3.500,00	1.000,00	1.450,00	1.650,00	2.500,00	1.000,00	1.450,00	2.000,00
najem uporabe 1 dan (zmanjšana kapaciteta)	20.000,00	2.550,00	32.000,00	9.600,00	4.800,00	2.550,00	750,00	1.050,00	1.200,00	1.800,00	750,00	1.050,00	1.500,00
najem uporabe 1 dan – osnovna površina	15.000,00	2.000,00	24.000,00	6.000,00	3.000,00	2.000,00	600,00	800,00	950,00	1.400,00	600,00	800,00	1.200,00
najem uporabe 1 dan – VIP nivo	7.000,00		5.000,00										
najem uporabe za prireditev – VIP loža	1.500,00		1.500,00										
najem uporabe za prireditev – VIP loža	500,00		500,00										
letni najem lože za prireditve (s pripadajočimi 15 sedeži)**	50.000,00		50.000,00										
dodatni dan za pripravo in postavitve scene	10.000,00	1.700,00	16.000,00	5.000,00	2.500,00	1.700,00	500,00	700,00	800,00	1.200,00	500,00	700,00	1.000,00
najem zaščite trave Portafloor (2,75 Eur/m2)			22.000,00										
nadomestilo pri promociji letakov (cena/kom) enostavna edicija	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20		0,20
nadomestilo pri promociji letakov (cena/kom) obsežna edicija	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50		0,50
postavitve/pospravljanje tribun- dodatna ureditev	4.000,00			2.000,00									
dodatno dežurstvo teh. osebja (cena/del.uro enega delavca)	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00	20,00		20,00
najem dodatnih garderob (cena za prostor)	200,00	50,00	200,00	100,00	100,00								
najem prodajnega kioska za prireditev (cena/m2)	20,00		20,00	20,00	20,00	20,00							
dodatno čiščenje celega objekta	3.500,00		4.500,00										
najem led zaslonov (komplet)	2.000,00		2.000,00										
OSTALE POVRŠINE	Park			Park Tivoli		Park Kodeljevo			Park	Park		Park	Park
dnevni najem za prireditev (nad 4 ure)				1.200,00		800,00							
dnevni najem za prireditev (do 4 ure)				600,00		400,00							
dnevni najem za nekomercialno/dobrodelno prireditev (nad 4 ure)				300,00		200,00							
dnevni najem za nekomercialno/dobrodelno prireditev (do 4 ure)				150,00		100,00							
stroški košnje - zahtevna (cena/m2)				0,10		0,10							
stroški košnje - nezahtevna (cena/m2)				0,05		0,05							
stroški priklopa elektrike				50,00		50,00							
stroški priklopa vode				50,00		50,00							

*Cena najema objekta se lahko izven sezone LPŠ programa zniža do 30 %.

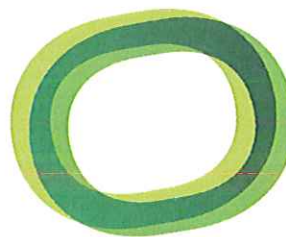
*Cena najema objekta se lahko prilagodi glede na število obiskovalcev oz. glede na zmanjšano kapaciteto objekta.

*Cena letnega najema VIP lože s pripadajočimi sedeži se sorazmerno zmanjša ali poveča glede na število sedežev pred posamezno ložo.

Cene so v Eur in ne vključujejo DDV.

Šport Ljubljana si pridržuje pravico spremembe cen.

Cenik velja od 13.03.2013 dalje.



ŠPORT LJUBLJANA

Datum: 17.03.2014
Št. dok.: 140-2014-8000-IVD

Pogodbeni stranki:

JAVNI ZAVOD ŠPORT LJUBLJANA, Celovška cesta 25, 1000 Ljubljana, MATIČNA ŠTEV.: 5145414, IDENT. ŠTEV.: SI63489767, ŠTEV. PODRAČUNA PRI UJP: 01261-6030721152, DAVČNI ZAVEZANEC – DA, ki ga zastopa direktorica Tatjana POLAJNAR,
kot upravljavec,

in

AGENCIJA K PRODUKCIJA, organizacija in tehnična izvedba prireditev, d.o.o, Dunajska cesta 156, 1000 Ljubljana, MATIČNA ŠTEV.: 3852636000 IDENT. ŠTEV.: SI19174101, TRANSAK RAČUN ŠTEV.: SI56 35001 0000676584, odprt pri BKS Bank Ljubljana, 1000 Ljubljana, DAVČNI ZAVEZANEC – DA, ki ga zastopa direktor Metod ŠTIGL
kot uporabnik

sta dogovorili in sklenili

POGODBO ZA UPORABO DVORANE

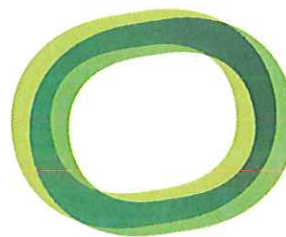
1. člen

Predmet pogodbe je uporaba dvorane Stožice v soboto **26.04.2014** od 00.00 do 24.00 ure za izvedbo prireditve »UPOR - ZAVEZNIKI V BOJU!«, predstava ob 18.00 uri.

2. člen

Za prireditev iz 1. člena te pogodbe bo upravljavec zagotovil:

- Dva tehnična ogleda (do 2 uri) za pripravo dvorane;
- Dvorano s tribunami;
- Razsvetljavo dvorane;
- Električni priključek za ozvočenje in razsvetljavo;
- Dežurno tehnično službo;
- Omogočil dovoz kamionov s priklopniki oz. vlačilci za raztovor opreme, ki se nato umaknejo na parkirišče;
- Po zaključku prireditve izvedel celotno čiščenje dvorane in okolice;
- Po zaključku prireditve omogočil uporabniku demontažo in odvoz opreme in to najkasneje do 27.04.2014 do 06.00 ure zjutraj;
- Blagajno za prodajo vstopnic na dan prireditve (prodajo vstopnic v prodajnem kiosku izvaja uporabnik ali drugi pooblaščen prodajalec s strani uporabnika);
- Garderobe (z možnostjo zaklepanja) za nastopajoče po dogovoru (upravljavec ne odgovarja za garderobo nastopajočih);



ŠPORT LJUBLJANA

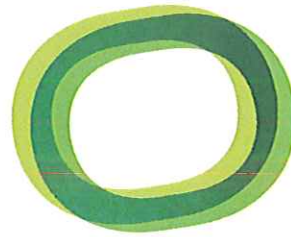
- Razmestitev sedežev – začetni kontingent:

PARTER	(sedišče)	1.600
Dodatni nivo v primeru razširitve kapacitete;		
ZELENI NIVO	(sedišče)	4.400
Dodatni nivo v primeru razširitve kapacitete;		
VIP NIVO	(sedišče)	700
Dodatni nivo v primeru razširitve kapacitet do polne kapacitete;		
RDEČI NIVO	(sedišče)	3.300
- Dovolji se prodaja po posameznih nivojih kot zgoraj navedeno, skupaj do polne kapacitete 10.000 vstopnic. V zgoraj navedenem številu so vključeni vabljeni z vabili. Oder je predvidoma velikosti 20x15 m in ga postavi uporabnik.
- Upravljavca bo zagotovil gostinstvo v dvorani in na zunanjih površinah pred dvorano. Obratovalni čas je dve uri pred začetkom prireditve in traja do eno uro po končani prireditvi.

3. člen

Obveznosti uporabnika so naslednje:

- Brezhibno organizirati prireditev.
- Prijaviti prireditev naslovu:
 - UE Ljubljana, Sektor za UNZ, Oddelek za javni red, Tobačna 5, 1000 Ljubljana
 - POLICIJSKA UPRAVA LJUBLJANA-BEŽIGRAD, Posavskega ulica 3, 1000 Ljubljanater prireditev izvajati v skladu z dovoljenjem in en izvod Odločbe oz. Dovoljenja dostaviti Javnemu zavodu ŠPORT LJUBLJANA 24 ur pred prireditvijo.
- Organizirati in plačati pripravo ter prodajo vstopnic.
- Povrniti upravljavcu vso škodo v dvorani in na napravah, ki bi jo povzročili predstavniki prireditelja, njegovi podizvajalci, nastopajoči ali gledalci. Škodo nastalo ob prireditvi zapisniško ugotavljata predstavnika obeh pogodbenih strank.
- V primeru, da so vstopnice v elektronski prodaji se dovoli vpogled v prodajo. Na vstopnice obvezno natisniti logotip Center Stožice in logotip LPP z obvestilom o brezplačnem avtobusnem prevozu (3 ure pred in 3 ure po zaključku dogodka).
- Najeti ustrezno varnostno službo, gasilsko stražo v skladu z odredbo MOL ter službo reševanja, ki je opremljena in usposobljena v skladu z zakonodajo ter zagotoviti ustrezno število redarjev za zagotovitev evakuacije.
- Prisotnost varnostne službe je obvezna od začetka priprave prireditvenega prostora do zapuščanja prireditvenega prostora s strani predstavnikov organizatorja in njihovih podizvajalcev.
- Obvestiti upravljavca o pričakovanem številu obiskovalcev.
- Ob izdanih več kot 5.000 vstopnicah poslati prvo pisno sporočilo upravitelju, da upravitelj informacijo za organizacijo spremenjenega prometnega režima, parkiranja na območju Stožic ter brezplačnega potniškega prometa posreduje na ustrezne službe kot navedeno spodaj;
 - MOL OGD, g. Franc Možina, Trg MDB 7, Ljubljana, e-pošta: franc.mozina@ljubljana.si (SPREMEMBA PROMETNEGA REŽIMA)
 - JP LPT d.o.o., ga. Darja Pungerčar, Kopitarjeva 2, Ljubljana, e-pošta: darja.pungercar@lpt.si (PARKIRIŠČA)
 - LPP d.o.o., g. Peter Horvat, Celovška cesta 160, Ljubljana, e-pošta: peter.horvat@lpp.si (AVTOBUSNE LINIJE)
- Naslednje pisno sporočilo je potrebno poslati ob izdanih več kot 6.000 vstopnicah.
- Prometni režim uskladiti s Šport Ljubljana. Dogovoriti pogoje glede parkiranja za obiskovalce prireditve z upravljavcem parkirišč JP LPT.



ŠPORT LJUBLJANA

- Dostaviti upravljavcu načrt varovanja prireditve in seznam vseh morebitnih podizvajalcev najkasneje sedem (7) dni pred prireditvijo. Prav tako dostaviti upravljavcu 2 x PLAKAT prireditve velikosti AO v elektronski obliki in fizično.
- Organizirati in odgovarjati za montažo scene in druge opreme ter delo oseb v skladu s predpisi varstva pri delu.
- Ureditev dvorane in postavitve opreme narediti tako, da so evakuacijske poti (izhodi in zasilni izhodi) prosti.
- Dobiti dovoljenje v skladu z (SAZAS, IPF, ZAMP) o izvajanju javne prireditve.
- Za vse dodatne dejavnosti v času prireditve kot so npr.: prodaja rekvizitov, delitev promocijskega materiala, prehrambnih izdelkov, CD-jev in ipd. je potrebno pridobiti soglasje s strani Javnega zavoda ŠPORT LJUBLJANA.
- Za organizatorja prireditve v smislu Zakona o javnih zbiranjih (ZJZ) se šteje uporabnik.
- Upravljavcu zagotoviti nemoten dostop z vabili oz. akreditacijami.
- V primeru odpovedi prireditve pravočasno pisno sporočiti upravljavcu in o tem obvestiti javnost preko medijev in javnih občil.

4. člen

Uporabnik je odgovoren za škodo, ki jo pri opravljanju ali v zvezi z opravljanjem dejavnosti povzročijo pri njem zaposleni ljudje ali pogodbeni podizvajalci.

5. člen

Odgovorna oseba organizatorja prireditve je gospod Metod Štigl.

6. člen

Uporabnik je dolžan pri zavarovalnici do zavarovalne vsote najmanj 500.000 EUR (do 5.000 obiskovalcev) oz. 1.000.000 EUR (nad 5.000 do 13.000 obiskovalcev) po posameznem zavarovalnem primeru in skupaj letno (1 - kratni letni agregat) zavarovati splošno odgovornost iz dejavnosti organizacije prireditve za škodo, ki bi jo povzročil upravljavcu ali tretjim osebam, ki ima za posledico:

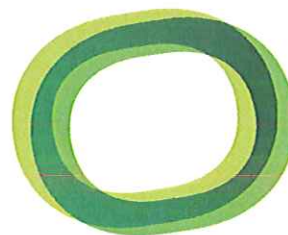
- telesne poškodbe, obolenje ali smrt osebe (poškodovanje oseb);
- uničenje, poškodbo ali izginitve stvari (poškodovanje tujih stvari);

ter z razširitvami kritja na:

- odgovornost zavarovanca za poškodovanje ali smrt oseb, ki sodelujejo pri organizaciji prireditve ali poškodovanje njihovih stvari za odškodninske zahtevke zaradi telesnih poškodb, obolenja ali smrti oseb, ki sodelujejo pri organizaciji prireditve ali poškodovanja njihovih stvari. ("delodajalčeva odgovornost");
- odgovornost za škodo na stvareh, ki jih ima zavarovanec kakorkoli na skrbi (najem, upravljanje, hramba ipd.) z vključeno odgovornostjo za škodo na predmetu najema zaradi zlonamernih ali objestnih dejanj kogarkoli (pri škodi na predmetu najema zaradi zlonamernih ali objestnih dejanj kogarkoli znaša podlimit od zavarovalne vsote za osnovno kritje najmanj 125.000 EUR in odbitna franšiza 10 % , min. 5.000 EUR);

Zavarovanje odgovornosti je lahko z sklenjeno največ 10 % odbitno franšizo (samoudeležbo) vendar do največ 5.000,00 EUR (do 5.000 obiskovalcev) oz. do največ 10.000,00 EUR (nad 5.000 obiskovalcev) od dajatev zavarovalnice.

V primeru, da uporabnik izvaja pogodbo s podizvajalci morajo vsa zavarovanja po tem členu zajemati tudi te ali pa morajo slednji predložiti dokazilo o sklenjenem zavarovanju, ki mora biti najmanj enako kot je zahtevano po tem členu za uporabnika.



ŠPORT LJUBLJANA

Uporabnik je dolžan ob podpisu te pogodbe upravljavcu predložiti kopijo ustrezne zavarovalne dokumentacije, kot pogoj za veljavnost te pogodbe. V primeru, da imajo morebitni podizvajalci sklenjena svoja zavarovanja je uporabnik dolžan 24 ur pred prevzemom dvorane upravljavcu predložiti kopijo njihove zavarovalne dokumentacije.

Upravljevec priporoča uporabniku, da sklene tudi ustrezno nezgodno zavarovanje oseb in zavarovanje mehanskih poškodb predmeta najema z vključeno škodo na predmetu najema zaradi zlonamernih ali objestnih dejanj kogarkoli.

7. člen

Za morebitne dodatne zahteve uporabnika glede ureditve dvorane oz. drugih uslug upravljavca, ki niso navedene v 2. členu te pogodbe, mora uporabnik izdati posebno naročilnico in ta dela tudi posebej plačati.

8. člen

Uporaba za dvorano in ostale usluge (glej 1. in 2. člen te pogodbe) se obračuna glede na koriščenje kapacitet dvorane po posameznih nivojih po spodaj navedeni lestvici;

- 15.000,00 EUR za zmanjšano kapaciteto do 1.600 prodanih vstopnic,
- 20.000,00 EUR za zmanjšano kapaciteto do 6.000 prodanih vstopnic,
- 25.000,00 EUR za zmanjšano kapaciteto do 6.700 prodanih vstopnic,
- 30.000,00 EUR za polno kapaciteto do 10.000 prodanih vstopnic;

Uporabnik je dolžan na podlagi izstavljenih računov plačati dogovorjen delež pogodbenega zneska za rezervacijo termina, v vrednosti 1.500,00 EUR najkasneje naslednji dan po podpisu pogodbe, preostali del pogodbenega zneska pa do 24.04.2014. V ceni ni upoštevan DDV.

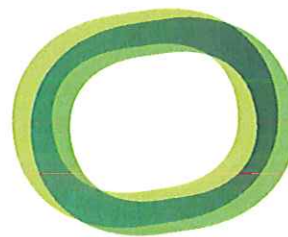
V primeru, da se sklepa asignacijska pogodba mora biti podpisana z vsemi pogodbenimi strankami tri (3) dni pred začetkom priprave dvorane.

Uporabnik nima pravice do vračila plačnega zneska rezervacije termina, niti v primeru odpovedi prireditve. V primeru neplačila rezervacije termina se šteje, da je ta pogodba razvezana. Pogodba se šteje za razvezano tudi v kolikor uporabnik ne izpolni zgoraj navedene obveznosti plačila preostalega pogodbenega zneska v določenem roku. V primeru razvezane pogodbe, upravljavec ne bo uporabniku dovolil uporabo dvorane.

9. člen

V primeru, da je za izbor uporabnika po tej pogodbi ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun najemnika, predstavniku ali posredniku upravljavca, uslužbencu mestne uprave, funkcionarju, predstavniku ali članu politične stranke obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je upravljavcu ali Mestni občini Ljubljana povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku ali posredniku upravljavca, uslužbencu mestne uprave, funkcionarju, predstavniku ali članu politične stranke, uporabniku ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Upravljevec bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega



ŠPORT LJUBLJANA

nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

10. člen

Vse spore, ki bi nastali iz te pogodbe in jih stranki ne bosta uspeli rešiti sporazumno, bo reševalo pristojno sodišče v Ljubljani.

11. člen

Pogodba začne veljati, ko uporabnik predloži upravljavcu ustrezno Odločbo-Dovoljenje pridobljeno s strani UE Ljubljana najmanj v roku 24 ur pred prireditvijo in ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki.

12. člen

Pogodba je napisana v štirih (4) izvodih, ki imajo vsi veljavo originala, od katerih prejme vsaka pogodbeni stranka po dva (2) izvoda.

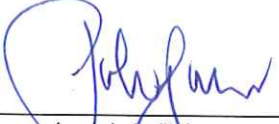
Ljubljana, dne 20 -03- 2014

Ljubljana, dne 20 -03- 2014

Upravitelj:

JAVNI ZAVOD ŠPORT LJUBLJANA

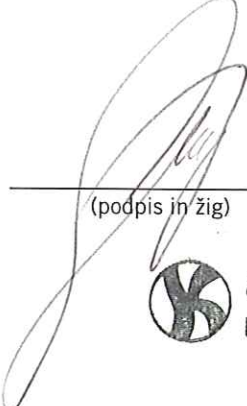
direktorica TATJANA POLAJNAR

(podpis in žig)



Uporabnik:

AGENCIJA K PRODUKCIJA
organizacija in tehnična izvedba prireditev, d.o.o

direktor METOD ŠTIGL

(podpis in žig)

 **agencija K**
produkcija d.o.o.